



A community-based newspaper serving the Puget Sound area since 1981



The Voice

October
2005
*Articles translated
into six languages*

The newspaper of Neighborhood House

Primaries pave the way for elections in city, county



PHOTO BY SARA FARINELLI

City Council Candidate Angel Bolanos campaigns at a recent event. Bolanos, who was running for Position 4, did not make it through the September primary.

By CLAUDE IOSSO & SARA FARINELLI
Special to the Voice

Last month's primary set the stage for a number of city and county council races. This year's general election will take place on Nov. 8. The last day to mail in your registration is Oct. 8.

You can find out more about registering to vote and download registration forms online at <http://www.metrokc.gov/elections/register.htm#register>. Registration forms are also available at your city hall or the nearest fire station or public library.

County council district lines redrawn

After the Sept. 20 primary, many King County Housing Authority residents found themselves in new county council districts, with new candidates on the ballot to represent them. Seattle Housing Authority residents who lived in the now-eliminated 10th District were also affected.

The number of members on the King County Council dropped from 13 to nine, reducing the number of districts by the same number. As a result, Kent and Des Moines are now in the 5th District, Auburn is in the 7th, Issaquah is in the 3rd, and Burien and Normandy Park are in the 8th. Kirkland and most of Bellevue are now in the 6th District. In Seattle, the 4th, 2nd and 8th districts absorbed the eliminated 10th district.

With their districts eliminated, incumbent council members faced off in two primary races. Early tallies showed Councilman Reagan Dunn, a Bellevue Republican, beating fellow council Republican Steve Hammond in District 9, which covers the rural southeastern part of the county.

The initial results in the District 1 race between Carolyn Edmonds and Bob Ferguson were too close to call at press time. District 1 includes Shoreline, Lake Forest Park, Kenmore and Bothell. Ferguson no longer could represent the 2nd District in Seattle when his North Seattle neighborhood was absorbed by the expanded 1st District.

Ferguson and Edmonds were both Democrats with similar voting records. In District 9, Dunn, the son of U.S. Congresswoman Jennifer Dunn, and Hammond were both conservative Republicans.

Winners of both primaries are favored to beat little-known opponents in the general election. Ferguson or Edmonds will face Republican Steven Pyeatt, who organized opposition to tent city homeless camps, in District 1. In the 9th District, Democrat Shirley Gaunt-Smith, a retired Boeing computer engineer, will challenge Dunn.

Other contested seats on the County Council include incumbent Democrat Larry Gossett v. Republican Brian Thomas in District 2, incumbent Democrat Julia

Please see "Elections" on page 2

Housing authorities join in helping Katrina victims

Some displaced from the Gulf Coast seek housing in Northwest

By VIRGINIA FELTON
Seattle Housing Authority

In the national effort to reach out to those made homeless by Hurricane Katrina, both the Seattle and King County housing authorities are doing their best to pitch in.

"Everyone wants to do what they can to help in this situation," said SHA Executive Director Tom Tierney. "But we also want to be mindful of the ongoing needs of the low-income people who already live here."

Both housing authorities have some vacancies in non-subsidized housing that could be made available for people from the Gulf Coast, but both still remain wary of giving up Section 8 vouchers over the long term or bypassing those already on waiting lists for vouchers or public housing.

"We think we can provide the kind of housing that is needed by using vacancies

in some of our non-subsidized housing where there are currently no waiting lists," Tierney said.

Both housing authorities own housing units that do not receive a subsidy from the U.S. Department of Housing and Urban Development and therefore are not in the low-income public housing program.

A number of people from the Gulf States have arrived in King County, and several have inquired about housing at both housing authorities. At press time, none had actually moved in.

The housing authorities are working with others at the local, state and national levels to coordinate services.

All people displaced by Hurricane Katrina are being asked to register with the Federal Emergency Management Agency and the Red Cross before seeking housing elsewhere. FEMA can be reached

Please see "Hurricane" on page 3

Rainier Valley job fair a hit

By VOICE STAFF

The Center for Career Alternatives teamed with Seattle Weed & Seed to present the "Career & Jobs Fair for Southeast" on Thursday, September 15 at the Emerald City Outreach Ministries in the Rainier Valley.

The job fair's intent was to give Southeast residents exposure to local, regional and national employers, vocational and educational institutions and to offer job opportunities and skills training.

Community agencies such as Work Source Rainier, Asian Counseling & Referral Services and CCA along with educational programs such as the Apprenticeship Program of Western Washington Masonry Trades participated in the event.

Also represented were CLP Resources, Inc, which places workers with top construction contractors nationwide and offers educational opportunities for long-term employees, Airport Jobs, Key Bank, Bank of America, Washington Mutual and McDonald's.

CCA Executive Director Al Sugiyama reported that approximately 250 people attended the fair—56 percent were between 16 and 36 and 44 percent were over 36.

"Overall I was pleased with the turn out, and it was good to have a mix of employers, colleges and schools and community agencies," he said. "Unlike most job and career fairs we had food, entertainment, and door prizes."

Sugiyama added that CCA would love to stage two events per year, but, hosting another depends on funding from Weed and Seed. Ninety-three percent of the people who filled the survey were interested in attending another job fair.

"What was interesting was that for 49 percent of the people, this was the first Job and Career Fair they had attended," Sugiyama added.

The CCA-Seattle Weed & Seed partnership has worked towards providing employment and educational opportunities for low-income, at-risk youth in southeast Seattle for the past two years.

In this issue

Health Notes	Page 2
LISTEN TO YOUR GUT	
One to grow on	Page 3
LOVING GARLIC AND SQUASH	
Transit changes underway	Page 3
DOWNTOWN BUS STOPS MOVE	
Translations	Page 4
SCHOOLS OFFER BILINGUAL SERVICES FOR FAMILIES	

Quotable

"Everyone wants to do what they can to help in this situation. But we also want to be mindful of the ongoing needs of the low-income people who already live here."

Seattle Housing Authority Executive Director Tom Tierney on housing Katrina victims.

See story above

Neighborhood House
Jesse Epstein Building
905 Spruce Street
Seattle, WA 98104

Non-profit org.
U.S. postage PAID
Seattle, WA
Permit #8887



Health Notes

A column devoted to your well-being

By PAM MCGAFFIN

Healthy Aging Partnership

Your digestive system is sort of like the engine in your car. When it's running smoothly, you tend to forget about it. When it isn't, it can really cramp your style, so to speak.

Heartburn, constipation, nausea and diarrhea can be your digestive tract's way of telling you to pay attention to what you eat, according to the Healthy Aging Partnership, a coalition of 40 nonprofit and public organizations dedicated to the health and well-being of older adults.

You're wise to listen to your gut. Your digestive system has the important job of absorbing nutrients, ridding our bodies of waste and toxins and helping fight sickness and infection.

If it's not working right for whatever reason, malnourishment, digestive disorders and disease can result.

Older adults need to pay particular attention to their digestive health. As we age, our bodies produce less saliva and stomach acid, making it more difficult to break down and absorb some nutrients. Medication side effects and a dulled sense of taste and smell can lead to other problems.

HAP offers tips to help older adults keep their digestion on track.

For instance, be sure to eat foods with fiber. Choosing fiber-rich foods, which include colorful fruits and vegetables as well as legumes and whole grains, ensures a nutritious diet as well as good digestion. A high-fiber diet also helps prevent weight gain, constipation and diarrhea and can also lower your risk of developing colon cancer. When increasing your fiber intake, start slowly and work towards a goal of 20 to 25 grams of fiber daily.

Drink plenty of water. Water and healthy

beverages such as milk and fruit juices keep you hydrated and help your body dissolve nutrients and process waste. It is particularly important to drink plenty of fluids if you are increasing your fiber intake. Limit alcoholic drinks to no more than one a day for women, two for men.

Cut the saturated fat. Eating too much fat, such as that found in red meat and fried and processed foods, bogs down the digestive system. This leads to heartburn, constipation and bloating, not to mention an increased risk of colon cancer.

Maintain good eating habits. Eat moderate portions, regular meals and take the time to chew—and enjoy—your food. If you gulp down your meals, you're likely to pay for it later with bloating and excess gas.

Control your weight. Overweight people are more prone to constipation, bloating and digestive tract disorders, including acid reflux.

Get regular exercise. Walking and other aerobic activities, besides being good for you, stimulate the intestinal muscles, helping the body eliminate waste.

Stop smoking. In addition to upping your cancer risk, tobacco increases stomach acid and contributes to a number of digestive conditions, including peptic ulcers and Crohn's disease or inflammation of the small intestine.

See a doctor if problems persist. If your digestive distress doesn't respond to dietary or lifestyle changes or becomes more frequent or severe, see your doctor. You may have a digestive disorder that requires specific treatment.

For more health tips as well as information on other issues related to life as an older adult, call HAP's free and confidential help line at 1-888-435-3377 or e-mail hap@seniorservices.org.

October is fire safety month

By VOICE STAFF

Every day is a good day to think about how you can keep your home safe from fires, but with October comes a few additional reminders, thanks to national fire safety month.

The popularity of candles has grown dramatically in recent years with retail sales of over \$2 billion in the United States annually. Over the last decade, candle fires have almost tripled.

The National Fire Incident Reporting System reports that nearly 85 percent of the candle fires were started because of misuse. Candle fires most commonly occur when candles are left unattended or inadequately controlled, when the candle user falls asleep or when some form of combustible material is left too close to the candle.

Candles are safe products, but may become hazardous when used improperly or in an unsafe manner. The National Candle Association recommends paying attention to safety tips when burning candles.

For instance, always keep burning

candles within sight. Extinguish all candles when leaving a room or before going to sleep. Always use a candle holder specifically designed for candle use. The holder should be heat resistant, sturdy and large enough to contain drips and melted wax.

Place lit candles where they won't be knocked over by children, pets or anyone else, and keep burning candles away from furniture, drapes, bedding, carpets, books, paper and flammable decorations.

Read and carefully follow all manufacturer instructions. Do not burn a candle for longer than recommended.

Remember, a working smoke alarm dramatically increases your chances of surviving a fire in your home. Test smoke alarms each month and replace the batteries at least once a year. Practice your home escape plan frequently. These simple acts save lives.

For additional fire safety information check out the Seattle Fire Department's Web site at <http://www.cityofseattle.net/fire>.

Doctors ready for work with Head Start families



PHOTO BY STACY SCHWANDT

Residents from Swedish Medical Center play a medical drawing game with Neighborhood House staff members last month as part of a Health Care Initiative training sponsored by Johnson & Johnson. Next month, the doctors will serve as resources during a training that will provide parents with basic health care information, helping them to understand their children's needs and develop a sense of when and when not to seek medical care. Doctors will help teach the parents how to respond to common medical issues, including fevers, coughs, earaches and vomiting. Interpretation services will be provided for the many non-English speakers expected to attend the meeting. At the September training, the residents had a chance to talk with Neighborhood House's bicultural staff about cultural attitudes toward doctors and medical care. The project will involve at least 75 families from the NewHolly, Rainier Vista, High Point and Yesler Terrace communities.

Elections

Continued from front page

Patterson v. Republican Orin Wells in District 5, incumbent Republican Pete von Reichbauer v. Democrat Geni Hawkins in District 7.

Incumbents in districts 3, 4, 6, and 8 have no opposition.

City candidates tackle transportation

At a city council debate sponsored by the alternative newspaper "The Stranger" before last month's primary, economic development and Seattle's transportation took center stage.

While the general consensus was that an integrated transit system would revitalize Seattle's neighborhoods and improve employment opportunities, the candidates set themselves apart with thoughts on how to address those transportation problems and other economic development issues.

Port Commissioner Paige Miller, who is challenging incumbent Richard Conlin for Position 2, has actively pursued economic development and trade for Seattle.

As a founder of Port Jobs, a nonprofit organization that finds employment and provides training for job seekers, Miller has demonstrated her commitment to connecting workers with living wage jobs.

Conlin's approach to economic development has been one of community-building and neighborhood preservation. He has proposed land-use policies to encourage high-quality development in urban centers and helped secure the Southeast Seattle Community Development Fund.

An exchange between Conlin and Miller on transportation gave some insight into their differing styles.

Responding to Miller's assertion that she saved the downtown trolley from closure, Conlin accused Miller of "government by press conference," pointing out the plan that was actually adopted came from the Mayor's office.

Miller said her plan may not have been the one adopted, but argued that her initiative brought attention to the problem.

The incumbent for Position 4, Jan Drago and her challenger Casey Corr are both on board for much of the Mayor's economic

development agenda.

Drago, a proponent of South Lake Union development, has said that work in the area will create jobs and any improvement to the transit systems would bring workers to those jobs, effectively relieving the pressure on single-family neighborhoods.

Corr, who has also supported the South Lake Union project, still questioned the value of sinking so many resources into one area at the expense of the rest of the city.

Corr has charged Drago of ineffective leadership and letting the monorail project get out of hand. Drago accuses Corr of opportunism, commissioning a poll to determine vulnerabilities in candidates.

Accusations aside, both take strong positions on improved transportation and public safety, supporting more funding for the police force. Drago focuses on downtown development and asserts that it will result in job creation. Corr argues improved public schools will open up opportunities for disadvantaged youth.

Position 8 candidates Richard McIver, the incumbent, and King County Councilman Dwight Pelz both said they favor replacing the Alaskan Way viaduct with a tunnel.

Calling the viaduct a "100-year decision," Pelz said that Seattle should take this opportunity to do it right. McIver said he saw a tunnel as the "safest and best bet" with the two-fold benefit of opening up space downtown and shoring up the seawall, which is also in need of repair.

Neither proposed funding options.

Pelz has also devised work plans to reduce noise from Boeing Field and place underground utilities along the light rail line in the Rainier Valley.

He was instrumental in creating the Rainier Valley Youth Service Project, which pairs young offenders with adult mentors and businesses in the community giving them the opportunity to learn job skills and make restitution.

McIver has a similar public record featuring a long-time dedication to community development and affordable housing through work with SouthEast Economic Development, the Central Area Development Association and other neighborhood community development organizations.

The Voice

Editor

Stacy Schwandt
(206) 461-8430 ext. 227
stacys@nhwa.org

Reporters

Lora Cropper
Sara Farinelli

The Voice, the newspaper of Neighborhood House, is published monthly with the support of the Seattle and King County Housing Authorities. Neighborhood House helps diverse communities of people with limited resources attain their goals for self-sufficiency, financial independence and community building. The Voice contributes to that mission by providing low-income people, immigrants, refugees and other concerned parties with timely, relevant news. Opinions expressed do not necessarily reflect those of the staff, Neighborhood House, SHA or KCHA. We welcome articles and tips from the community and reserve the right to edit all submissions.



One to grow on

Garden tips for community gardeners

By ANZA MUENCHOW
Special to the Voice

October is the month to plant garlic for next summer.

There are a number of garlic choices. Garlic varieties fall into one of two categories: hard neck or soft neck.

I enjoy the hard neck varieties because in the spring they will form a flower stock called a *garlic scape*. We enjoy harvesting the garlic scapes and eating them in soups, salads and stir fries. They are tender green, easily chopped and have a delicious garlic flavor.

The hard neck varieties often have larger cloves that are easier to peel. However, they will not store as well through the winter.

The soft neck varieties are the most common varieties found in the supermarket. They store well, peel easily and they make the best roasted garlic appetizer.

Select a large bulb, trim off the top of bulb so the cloves are exposed. Drizzle with olive oil and bake at 375 degrees for one hour. Let the bulb cool before serving and simply squeeze the bulb and a paste of roasted cloves will emerge. We enjoy roasted garlic on bread, crackers, pasta, baked potatoes, in salad dressings and other dishes.

If you would like to try making garlic braids, plant a variety that has "silver" in its name. They have pliable and strong stems. Garlic braids are a great gift and a beautiful kitchen decoration.

Garlic grows best in well-drained soil with moderate to high fertility, like sandy loam.

When planting, select a large garlic bulb and divide it into cloves. The larger cloves will produce larger bulbs next year. Besides a good amount of compost at planting, you'll probably need to add extra fertilizer (side dressing or liquid fish emulsion) next spring when the greens start shooting up.

Never plant garlic or onions in the same beds two years in a row. A three- to five-

year crop rotation is best to prevent fungal and pest infestations and ensure a delicious harvest.

For soft neck varieties, harvest when the tops fall over. For hard neck varieties, check the bulbs starting in early July. Dig before the cloves start separating from the bulb and expect to be fully harvested by the end of July. This will leave a space in your garden for a late summer/autumn crop of greens.

Fall is also the season to enjoy multiple varieties of winter squash. From the creamy smooth *delicate squash* to the coarse *spaghetti squash*, there are many dishes, sweet or savory, to try this fall.

Enjoy shopping in local farmers markets for an attractive and delicious selection of winter squashes. Baking whole squash and scooping out the soft pulp is the beginning of many soups, chilies, stews, pies, breads and muffins. All squashes are high in vitamin A and provide necessary dietary fiber.

My favorite in the squash family is the pumpkin. Besides curry-flavored pumpkin soup, I also enjoy pumpkin pie and pumpkin bread.

This year I am growing pumpkins also for their edible seeds. This is difficult to do in a mixed patch because pumpkin, squash and cucumbers will all pollinate each other, which will cause the production of strange seeds.

To avoid this, I isolated my pumpkin patch. I hope to harvest many soft-shelled, roastable pumpkin seeds from the "Kakai" variety I planted.

Pumpkins and squash are also great for decorating—I still make sure to carve at least one pumpkin every Halloween and light a candle against the winter darkness to come.

Enjoy the changing seasons and happy eating!

Anza Muenchow is a P-Patch volunteer and an avid gardener. If you have questions or comments, send her an e-mail at

Many downtown buses now running above ground



PHOTO BY STACY SCHWANDT

No cars can be seen on Third Avenue during evening rush hour. The street was closed to automotive traffic last month to accommodate buses that are now on city streets.

By JIM BUSH
Special to the Voice

Metro's downtown bus tunnel closed last month for about two years to allow Sound Transit to retrofit the tunnel to make it usable for light rail.

Because of this closure, all service in the tunnel moved to surface streets downtown, including Second, Third, Fourth and Fifth avenues. This means bus routes and stops for many lines have been changed.

In addition to the routes already on Third Avenue in both directions (the 1, 2, 3, 4, 7, 13, 14, 25, 27, 66 and 70), routes 41, 71, 72, 73, 101, 106 and 150 are on Third Avenue, along with buses on routes 26, 28, 34, 39 and 42. (These routes are being moved from Second and Fourth Avenue to accommodate more buses on those two streets.)

During the peak periods of 6 to 9 a.m. and 3 to 6 p.m., Third Avenue has become a "transit only" street between Stewart and Yesler streets, so buses will be able to get through downtown more quickly and easily. Police officers are directing cars off those streets and onto others.

Buses on routes 194 and 550 operate on Second Avenue southbound and Fourth

Avenue northbound. Route 255 buses will also use Fourth Avenue on their northbound routes, and Fifth Avenue on their southbound routes.

Because there are so many buses on Third Avenue, Metro and the City of Seattle have worked together to create some additional bus stops and will use a "skip-stop" system to allow buses to move through town more quickly.

Buses on routes 1, 2, 3, 4, 7, 13, 14, 16, 25, 26, 27, 28, 36, 39, 42, 66 and 70 will use one set of stops, while buses on routes 41, 71, 72, 73, 101, 106, 150, 358 and ST 522 will use another.

Exact stop locations have already been identified, but are subject to change.

If you haven't picked any of the new timetables, we encourage you to do so, along with the "Rider Alert" brochure.

You can pick these up anywhere timetables are available, including the new Customer Stop location at Fourth and University in the Rainier Square Complex. You can also get information online at <http://transit.metrokc.gov> or <http://www.seattletunnel.org>.

Jim Bush is a resident of the Seattle Housing Authority building Center Park and a longtime transit user.

Community notes

ESL for citizenship classes offered

Free ESL for citizenship classes are being offered at Park Lake Homes in White Center.

Learn English and civics for the U.S. citizenship exam and receive help completing the N400 application.

Services and assistance are offered in Somali, Cambodian, Vietnamese, Tigrinya and Amharic.

Please call Neighborhood House at (206) 461-4554 for more information.

Tutors and students needed

Helping Link is recruiting tutors and Vietnamese middle or high school students who are in need of an after-school tutoring program.

The program provides help in math, reading, language arts and science. It is located at 1032 S. Jackson St. #C in Seattle. If you are interested please call (206) 781-4246 or e-mail helpinglink2003@yahoo.com.

Free college tuition

You may be eligible to receive FREE tuition and books at Cascadia Community College (in Bothell just off I-405 at 18345 Campus Way N.E.) to start a new career or update your computer skills.

These benefits are available through Cascadia's WorkFirst Program if you are

a low-income parent holding any kind of paid employment.

They are also available through Cascadia's Worker Retraining Program if you have been laid off and are currently receiving unemployment benefits, if you have received unemployment benefits within the last two years, if you are formerly self-employed or if you are a displaced homemaker who is no longer supported by the income of another family member.

Call (425) 352-8138 to see if you qualify.

Free home buyers class in Chinese

The International District Housing Alliance is offering a free class in Chinese on home buying on Sunday, October 16 from 10:30 a.m. to 4:30 p.m.

The class will take place at 606 S. Maynard St., suite 201 in Seattle.

A class in English will take place on Oct. 29.

In addition to basic information about the home buying process, the class includes information about the dangers of predatory lending, the role of home buying counseling and the availability of several down payment assistance options (including those available specifically to residents of Seattle and King County public housing).

For more information call (206) 623-0122.

Hurricane

Continued from front page

at 1-800-621-3362 or on-line at <http://www.emd.wa.gov> and Red Cross can be reached at (206) 323-2345.

At the SHA Board of Commissioners meeting last month, the board changed SHA's preferences to allow the executive director to admit victims of a natural disaster on a case-by-case basis.

This allows SHA to serve these households, but does not change SHA's intention of using non-subsidized housing.

"There might be a few cases where we would put people in public housing—if they needed special services, for example—but I don't expect this to happen very much," Tierney said.

About a week after the hurricane, HUD asked all housing authorities across the country to report how many vacant public housing units and available Section 8 vouchers they had. Both the Seattle and King County housing authorities reported that they have very little space in public housing and very long waiting lists.

HUD then announced that they identified 34,000 vacant units across the country for displaced public housing residents. HUD has agreed to accept rental vouchers from HUD-assisted families from the Gulf Coast when considering moving people

into vacant units across the country.

The agency is also waiving certain regulations in the department's block grant programs in order to allow affected communities to use existing funds for emergency housing and service programs.

HUD's initial focus has been on serving the public housing residents and voucher holders displaced by the hurricane.

Information from the National Association of Housing and Redevelopment Organizations indicates that in the next three to four weeks, HUD will be asking for approval from Congress to reprogram all funds not already obligated and all obligated-but-unspent funds to pay for Katrina relief.

This is expected to happen either in the Senate Appropriation Bill or in the Katrina Relief Package.

Housing groups are concerned that this would give HUD unprecedented authority to move money from funds and could jeopardize many, if not most, locally-operated programs. One key issue they will raise is whether or not housing authorities will be compensated by HUD with extra vouchers or extra subsidies should the funds be moved.

Local advocates may find themselves fighting to keep needed housing resources from being reprogrammed to hurricane relief.

TRANSLATIONS

TRANSLATED ARTICLES FROM THE VOICE

School provide services non English-speaking parent
ሌላዎች የሚናገሩትን ቋንቋ የሚናገሩትን ልጆች ለማረጋገጥ የሚረዱትን አገልግሎት ያቀርባሉ።

Schools Provide Services

ትምህርት ቤት በሚጀምርበት ጊዜ ወላጆች የቋንቋ ተርጓሚ አገልግሎት ክልል ችግሮች የትምህርት ቤቶች አስተዳደር እንደሚቀርብላቸው ማወቅ ይኖርባቸዋል።

የሰዎች ስኬት ለማሳደግ አገልግሎት ያቀርባል ሌላ ቃንቋ ለሚናገሩ ወላጆችና ተማሪዎች ስራተኞቹ ከተለያዩ አገሮችና ባህሪ የመጡ ሰዎች ናቸው የሚያቀርብልዎት እርዳታዎች የሚከተሉት ናቸው ምዝገባ መገንጠያ ምዝገባ ማቅረብና ማስተላለፍ ፈተና ምተንና ሌሎች የትምህርት ቤት ጉዳዮች ናቸው የትምህርት ቤት ጽሑፍ ይተርጉማሉ በትምህርት ቤቶች ስብሰባ ይተረጎማሉ።

የባይሊንግታል ሰንተር ስራተኞች የሚከተሉትን ቋንቋዎች ይናገራሉ

Schools provide services for non English-speaking parents
Школы предоставляют услуги для родителей, не говорящих по-английски

Школьный год в начале, поэтому родителям необходимо знать об языковых услугах, предоставляемых школьным округом, где учится их ребёнок, чтобы они могли помочь ему учиться.

В школьном округе Сиятла есть Центр для двуязычных семей (Bilingual Family Center), помогающий семьям и учащимся, которые не говорят дома по-английски. Многонациональный состав служащих поможет вам с регистрацией, школьным транспортом, табелями успеваемости, тестами и многими другими школьными делами. Они могут также переводить для вас на школьном собрании и переводить школьные документы.

В центре есть сотрудники, говорящие на амхарик, китайском, лаосском, сомали, тагалог, тигригн и вьетнамском.

Семейный центр находится в комнате 104 средней школы Аки Кюроз по адресу 3928 S. Graham St. Часы работы с 8:30 до 4:00 с понедельника по пятницу. Тел.(206) 252-7750.

В школьном округе Беллвью есть консультативный совет для родителей (ESL/Parent of Color Advisory Council), который нацелен на помощь в понимании культурных, социально-экономических и религиозных различий, для того, чтобы ученики могли добиться наивысших успехов. Чтобы узнать больше об этой группе, звоните в офис директора по тел. (425) 456-4000.

Помните, что для образования детей очень важно постоянное участие в этом родителей. Для дополнительной информации об услугах звоните в школу, где учится ваш ребёнок.

CÁC TRƯỜNG HỌC CUNG CẤP NHỮNG PHỤC VỤ CHO PHỤ HUYNH KHÔNG NÓI ĐƯỢC TIẾNG ANH

Mùa tựu học bắt đầu, điều quan trọng với phụ huynh là phải biết được những phục vụ có sẵn ở trường mà con em của mình đang theo học, để giúp hỗ trợ cho việc học của con mình.

Khu Học Chánh Seattle có Trung Tâm Song Ngữ Dành Cho Các Gia Đình, để giúp cho gia đình và các em học sinh mà ngôn ngữ của họ không phải là Anh Ngữ. Nhân viên song ngữ sẽ giúp họ trong việc ghi danh, giúp phương tiện di chuyển, học bạ, thi trắc nghiệm và các sinh hoạt học đường khác. Họ cũng sẵn sàng thông dịch cho quý vị ở các cuộc họp ở trường học và thông dịch những tài liệu học đường.

Trung tâm có nhân viên nói các ngôn ngữ Amharic, tiếng Hoa, Lào, Somali, Tây ban Nha, Phi, Tigrinia và tiếng Việt.

Trung Tâm Phục Vụ Gia Đình nằm ở phòng 104 ở trường Aki Kurose Middle School, địa chỉ 3928 S. Graham St. Giờ làm việc từ 8:30 đến 4 giờ từ Thứ Hai đến Thứ Sáu. Số điện thoại văn phòng là (206)252-7750.

Khu Học Chánh Belluvue có Ban Cố Vấn Phụ Huynh Song Ngữ/ hay Người Da Màu (ESL/Parent Of Color Advisory Council) với mục đích nâng cao sự thông hiểu những khác biệt về văn hoá xã hội tôn giáo của các học sinh để giúp cho các em thành đạt (trong học vấn) ở trình độ cao nhất. Để biết thêm về ban nhóm này, xin liên lạc văn phòng hiệu trưởng ở số (425) 456-4000.

Hãy nhớ rằng điều quan trọng nhất cho phụ huynh là luôn có sự liên đới với việc học của con em mình. Hãy liên lạc với trường học của con em mình để biết thêm tin tức về những phục vụ dành cho mình.

አብያተ ትምህርት እንግሊዝኛ ዝይዛረቡ ወለዲ አገልግሎት የቻርቡ።

Schools provide services

አብያተ ትምህርት ተኸፊተን ተበሽታ ትምህርቶም ጀሚሮም ኣለዉ ወለዲ ኣብ ቤት ትምህርቲ ዲስትሪክት ደቆም ናይ ቋንቋ ትረጎምቲ አገልግሎት ኣብ ናይ ትምህርቲ ምዕባል መታን ክሕግዝ።

ናይ ሰዎች ስኬት ለማሳደግ አገልግሎት ያቀርባል ሌላ ቃንቋ ለሚናገሩ ወላጆችና ተማሪዎች ስራተኞቹ ከተለያዩ አገሮችና ባህሪ የመጡ ሰዎች ናቸው የሚያቀርብላቸው ማወቅ ይኖርባቸዋል።

የሰዎች ስኬት ለማሳደግ አገልግሎት ያቀርባል ሌላ ቃንቋ ለሚናገሩ ወላጆችና ተማሪዎች ስራተኞቹ ከተለያዩ አገሮችና ባህሪ የመጡ ሰዎች ናቸው የሚያቀርብላቸው ማወቅ ይኖርባቸዋል።

የባይሊንግታል ሰንተር ስራተኞች የሚከተሉትን ቋንቋዎች ይናገራሉ

ትምህርት ቤቶች እንግሊዝኛ ለማይናገሩት ወላጆች የተርጓሚ አገልግሎት ያቀርባሉ።

Schools Provide Services

ትምህርት ቤት በሚጀምርበት ጊዜ ወላጆች የቋንቋ ተርጓሚ አገልግሎት ክልል ችግሮች የትምህርት ቤቶች አስተዳደር እንደሚቀርብላቸው ማወቅ ይኖርባቸዋል።

የሰዎች ስኬት ለማሳደግ አገልግሎት ያቀርባል ሌላ ቃንቋ ለሚናገሩ ወላጆችና ተማሪዎች ስራተኞቹ ከተለያዩ አገሮችና ባህሪ የመጡ ሰዎች ናቸው የሚያቀርብልዎት እርዳታዎች የሚከተሉት ናቸው ምዝገባ መገንጠያ ምዝገባ ማቅረብና ማስተላለፍ ፈተና ምተንና ሌሎች የትምህርት ቤት ጉዳዮች ናቸው የትምህርት ቤት ጽሑፍ ይተርጉማሉ በትምህርት ቤቶች ስብሰባ ይተረጎማሉ።

የባይሊንግታል ሰንተር ስራተኞች የሚከተሉትን ቋንቋዎች ይናገራሉ

አማርኛ, ቻይኒዝ, ላኦ, ሰማልኛ, ስፓኒሽ, ታጋሎግ, ትግርኛና ቪየትናም።

የሰንተር እድራሻ እኪ ኪሮሲ ሚድዳ ስኩል 3928 ሳውዝ ግራሃም ስትሪት ሩም 104 ነው የሰራ ሰዓት ጥዋት 8.30 እስከ 4.00 ፒኤም ሰኞ እስከ ዓርብ የ ጽ/ቤቱ ስልክ ቁጥር (206)252-7750 ነው።

የበልቪው ስኩል ዲስትሪክት ኢ.ኤስ.ኤል/ፓረንት ኦፍ ኮሎር ኦድቫይዜሪ ካውንቲል እለው ዓላማው ብተለያዩ ባህሎችና ሃይማኖት ገቢ ምንጭ ያላቸውን ሰዎች ልዩነት በማጥበብ አብረው እንዲሰሩና ተማሪዎች ዕድገት ክፍ ማድረግ ነው ስለ ፕሮግራሙ በበለጠ ለመረዳት ስ-ፐርሰታንዲንግን(የትምህርት ቤቱ እስኪያጅ) ብስልክ ቁጥር(425)456-400 በመደወል ያነጋግሩ።

ማስታወሻ ወላጆች በልጆቻቸው የትምህርት ቤት ጉዳዮች መሳትፍ እጅግ በጣም ጠቃሚ መሆኑን እናሳስባለን ስልጅዎ ትምህርት ቤት በበለጠ ለመረዳት ትምህርት ቤቱ ጋር በመሄድ ስራተኞቹና እስተማሪዎችን ያነጋግሩ።

Dugsiyada shaqo ayey qabtaan waalidiinta aan ku hadlin luqadda Ingiriiska

Dugsiyada waa muhim xagga waalidiinta inay ogaadaan luqadaha lagu shaqeeyo oo la heli karo xagga caruuetooda Dugsiyadooda Maamulka iyaga caawimaya kaalonaya cariirtooda waxbarasgadooda.

Maamulka Dugsiyada ee Seattle wuxuu qabaa qoysas laba liqadoodle ah taas oo caawimaysa waalidiinta iyo ardaydaba kuwaas oo luqadooda tahay mid aan ahayn I giriiska. Waa dhaqamo badan shaqaale idin caawi o doona xagga qoridda Dugsiyada , Gaadiidka imtixaannada iyo kuwo badan hawsha Dugsiyada ku saabsan. Waxay yihiin xitaa kuwa la hela turjumaan xagga shirarka Dugsiyada iyo turjumaannada Xasashiyaha Dugsiyada.

Xaruunta waxay leedahay shaqaale oo ku hadla luqadda Amxaarrada, Shiinaha, Latiinka, Soomaali, Sbaanish, Tagalog, Tigrinia iyo Fiyetnaam. Xarunta Qoyska waa qolka 104 Aki Kurose Dugsiyada Dhexe 3928 S Garaham St.. Saacadaha Xafiiska waxaa weeye laga bilaabo 8:30 ilaa 4ta galabnimo Isniinta ilaa Jimcaha. Xafiiska waa la heli karaa 206-252-7750.

Maamulka waxbarashada Bellevue wuxuu leeyahay ESL dadka waalidiinta midabka . La taliye kaas oo kaa caawimaya fahamka dhaqanka, dhaqaalaha, iyo Diinta kala geddisan wax badan oo Maamulka Sare Dugsiyafa la soo warsaday.

Xusyysnow waa wax muhim ah xagga waalidiinta inay lug ku yeeshaan waxbarashada caruurtooda. La soo xiriir cunuggaaga Dugsigiisa si warar dheeri ah oo hawsha la qabanayo oo kuu diyaar ah.